SL

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

MNENJE EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 16. decembra 2005

na zahtevo slovenskega Ministrstva za gospodarstvo o določbah predloga Zakona o gospodarskih družbah, ki se nanašajo na redenominacijo zaradi uvedbe eura

(CON/2005/57)

1. Evropska centralna banka (ECB) je dne 22. novembra 2005 prejela zahtevo slovenskega Ministrstva za gospodarstvo za mnenje o določbah predloga Zakona o gospodarskih družbah, ki se nanašajo na redenominacijo zaradi uvedbe eura (v nadaljevanju: »predlog zakona«).

2. Pristojnost ECB, da poda mnenje, izhaja iz prve in šeste alinee člena 2(1) Odločbe Sveta 98/415/ES z dne 29. junija 1998 o posvetovanju nacionalnih organov z Evropsko centralno banko glede osnutkov pravnih predpisov[1], saj predlog zakona vsebuje določbe, ki se nanašajo na valutne zadeve in stabilnost trgov kapitala. V skladu s prvim stavkom člena 17.5 Poslovnika Evropske centralne banke je to mnenje sprejel Svet ECB.

3. Predlog zakona je prvi slovenski pravni akt, ki obravnava prehod na euro in glede katerega je bila ECB zaprošena za mnenje. Njegov namen je določiti poenostavljena pravila v zvezi z redenominacijo kapitala delniških družb in družb z omejeno odgovornostjo v eure. ECB razume, da je predlog zakona prva faza v procesu priprave slovenskega pravnega sistema na uvedbo eura. Domneva, da bo predlog zakona dopolnjen z dodatno zakonodajo, zlasti z zakonom, ki bo urejal uvedbo eura, na katerega se sklicujejo tudi prehodne in končne določbe predloga zakona.

4. ECB pozdravlja pobudo slovenske vlade, da zgodaj začne s pripravo na uvedbo eura, s čimer bo zagotovila pravočasno izvedbo ukrepov, ki so potrebni za prehod.

5. Vendar pa ECB v zvezi z imenom enotne valute ugotavlja, da slovenska jezikovna različica predloga zakona v prvem sklonu ednine uporablja »evro« namesto »euro«. ECB bi želela spomniti slovenske oblasti, da člen 2 Uredbe Sveta (ES) št. 974/98 z dne 3. maja 1998 o uvedbi eura[2] določa, da »[…] postane euro valuta vseh sodelujočih držav članic«[3]. Uvodna izjava 2 k tej uredbi navaja, da je Evropski svet na svojem zasedanju v Madridu 15. in 16. decembra 1995 menil, da »[…] mora biti ime enotne valute isto v vseh uradnih jezikih Evropske unije ob upoštevanju

---

1 UL L 189, 3.7.1998, str. 42.

2 UL L 139, 11.5.1998, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2596/2000 (UL L 300, 29.11.2000, str. 2).

3 Glej angleško jezikovno različico Uredbe (ES) št. 974/98 in različice v vseh drugih uradnih jezikih, razen grške jezikovne različice.

obstoja različnih abeced«. Ti določbi skupaj jasno določata, da je ime enotne valute »euro« in da mora biti to ime enako v vseh pravnih aktih, objavljenih v jezikih Skupnosti. ECB bi nadalje želela opozoriti, da so nove države članice na podlagi člena 5(3) Akta o pogojih pristopa[4] nesporno pravno zavezane, da ravnajo v skladu z odločitvami Evropskega sveta. Zaključki madridskega Evropskega sveta v zvezi z imenom enotne valute so tako zavezujoči za nove države članice. Skupnost kot izključna nosilka pristojnosti v denarnih zadevah sama določa ime enotne valute. Ime eura kot enotne valute mora biti enako v prvem sklonu ednine v vseh jezikih Skupnosti, s čimer se zagotovi, da je njegova enotna narava očitna. Na podlagi teh pravnih preudarkov in glede na supremacijo prava Skupnosti ECB meni, da za ime enotne valute v prvem sklonu ednine obstaja pravna zahteva, da se dosledno uporablja v vseh nacionalnih pravnih aktih kot »euro«[5].

6. Poleg tega v predlogu zakona ni primerno sklicevanje na »[…] tečaj zamenjave, kot ga opredeljuje zakon, ki ureja uvedbo eura«[6], saj se sekundarno pravo Skupnosti o denarnih zadevah, vključno s tečaji zamenjave, sprejetimi v skladu s členom 123(5) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, neposredno uporablja v državah članicah. Tečaj zamenjave bo določen v uredbi Skupnosti.

7. Določbe o redenominaciji kapitala družb same po sebi ne zbujajo pomislekov; nasprotno, zdi se, da so to koristne določbe, ki bodo olajšale proces prehoda na euro. Predlog zakona olajšuje redenominacijo kapitala delniških družb in družb z omejeno odgovornostjo s poenostavljenim postopkom in brez dodatnih stroškov za družbe ter ureja vprašanja v zvezi z zaokroževanjem, ki lahko nastopijo zaradi te redenominacije. Uvaja določbe o načinih in postopkih za preračun nominalnih zneskov delnic oziroma deležev in osnovnega kapitala delniških družb in družb z omejeno odgovornostjo, kot tudi določbe o podrobnostih glede postopka prehoda na euro za te družbe.

8. Predlog zakona poleg tega določa kosovne delnice kot alternativo redenominaciji delnic v eure. To rešitev je priporočila Evropska komisija, saj pri kosovnih delnicah ni potrebna fizična zamenjava delniških listin[7]. Cene delnic se lahko prilagodijo s preprosto delitvijo in uskladitev kapitala ni potrebna. Nadalje so te delnice dovoljene po Drugi direktivi o pravu gospodarskih družb[8]. Določbe o uvedbi kosovnih delnic so dobrodošle, saj uvajajo prožnost in enostavnost.

---

4 Akt o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah pogodb, na katerih temelji Evropska unija (UL L 236, 23.9.2003, str. 33).

5 Glej odstavek 10 Mnenja ECB CON/2005/21 z dne 14. junija 2005 na zahtevo centralne banke Lietuvos Bankas o predlogu zakona o sprejetju eura in odsek 2.4 Mnenja ECB CON/2005/51 z dne 1. decembra 2005 o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 974/98 o uvedbi eura.

6 Člen 693 predloga zakona.

7 Glej »The Impact of the introduction of the euro on capital markets« (Vpliv uvedbe eura na kapitalske trge), sporočilo Komisije (publikacija Euro Paper, št. 03, julij 1997; na voljo na spletni strani Evropske komisije na naslovu www.europa.eu.int), str. 3.

8 Druga direktiva Sveta 77/91/EGS z dne 13. decembra 1976 o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 58 Pogodbe glede ustanavljanja delniških družb ter ohranjanja in spreminjanja njihovega kapitala, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti (UL L 26, 31.1.1977, str. 1). Direktiva, kakor je bila zadnjič spremenjena z Aktom o pogojih pristopa.

9. To mnenje bo objavljeno na spletni strani ECB.

V Frankfurtu na Majni, 16. decembra 2005

[podpis]

Predsednik ECB

Jean-Claude TRICHET